**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 59 (1941)

**Heft:** 268

Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Freitag, 14. Hovember Schweizerisches Handelsamtsblatt Tendredl, 14 novembre le officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59me année

le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel: La Vie économique

Supplemento mensile: La Vita economica

N° 268

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 In Bern, Telephon Nr. 21660

Effingerstrasse 3 in Dern. sciepnon Nr. 21000

Im Inland kann nur durch die Post abouniert werden — Abonnementsheträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschafter einzahlen — Abonnements Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monate Fr. 4.30, ein Monate Fr. 200 — Ausland Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnumer Ze Rp. — Annoncen-Regies Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration: fingerstrasse 3, à Berne, Téléphone nº 21660

En Snisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Luisse: un au 24 fr. 39; nn semestre 12 ir. 30; un trimestre 6 ir. 30; deux mois 4 fr. 39; un mois 2 ir. 39 — Liranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 2 cis — Règie des annonces: Pablicitas S. A. — Prix d'assertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 63 cts)

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amülicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Utzenstorf und Umgebung, Utzenstorf.

Continentale Gesclischaft für angewandte Elektrizität in Liquidation, Basel. Altein AG., Arosa,

Urteilsveröffentlichung des EVD in Sachen Arthur Frey, Kaufmann, Liestal. Lichtenberger Werner (Hötel Belvédère), Chesières. Fabrique de Pâtes de bois de La Doux, à St-Sulpice.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über den Fristenlauf an Samstagen. Arrêté du Conseil fédéral sur la supputation des délais comprenant un samedi. Decreto del Consiglio federale sui termini che scadono in sabato.

Verfügung Nr. 13 T des KIAA betreffend Ausgabe einer dritten Textilkarte. Ordonnance n° 13 T de l'OGIT concernant la délivrance d'ume troisième carte de textiles. Ordinanza N. 13 T dell' UGIL concernente la distribuzione di una terza tessera dei prodotti tessili.

Verfugung Nr. 534 A der Preiskontrollstelle des EVD betreffend Wurstwaren. Pres-criptions no 534 A du Service du contrôle des prix du DEP concernant les saucisses. Prescrizione N. 534 A dell' Ufficio federale di controllo dei prezzi del DEP concernente le salsicce.

Algérie: Prohibition de l'exportation des dattes. Tarif d'exportation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Inhaberobligationen Nrn. 1013/16 der Hypothekarbank Lenzburg, von je Fr. 500, mit Hallijahreszinscoupons per 23. Oktober 1940 bis 23. Ok-tober 1941 werden vermisst.

tober 1941 werden vermisst. Der unbekannte Inlaber dieser Werttitel wird hiermit aufgefordert, dieselben bis 15. Mai 1942 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst sie kraftles erklärt wilrden. (W 393<sup>2</sup>) sie kraftlos erklärt würden.

Lenzburg, den 13. November 1941.

Das Bezirksgerlcht.

Es werden vermisst: die nachverzeichneten, von der ehemaligen Ersparnis (assa Gesellschaft der Stadt Luzern bzw. Ersparnis-Cassa der Stadt Luzern ausgestellten Kassabüchlein, welche auf 1. Januar 1907 von der Nachfolgerin Volksbank in Hochdorf, Filiale Luzern, als Schuldnerin übernommen wurden und teilweise auf der Stirnseite den Stempelaufdruck dieser Bank tragen:

Banik tragen:

Reinert Casp., von Horw, in Luzern
Meyerische Caplanei des Stifts im Hof
Kütte: Jos., von Capitān Frz., von Weggls, in Luzern
Ziswyier Jos., von Job., von Ruswil, in Luzern
Schumacher Max, von Dr Emil, in Luzern
Bühler Al., alt ligenwirt, Luzern
Marbach Emil, von Rickenbach, in Dagmersellen
Zinunermann Jos., Senn im Hof 19, Luzern
Arnet Kaspar, Gehretsmatt, in Root
Camenzind-Gloggner Mar., Frau, in Luzern
Schön Jak., von Neuhelm, Zug. in Cham
Zusi Lz., von Emmen, in Gerliswii
Reinhardt Anna Marie von Horw, in Luzern
Peter-Schnyder Franziska Frau, von Hergiswil, in Kriens
Willi Joh Georg, von Thomas, von Neuenkirch, in Sempach
Suter Jost, von Rain, Schindeler, in Emmen
Reinhardt Seb. und Sohn Caspar, von Horw, in Luzern
Haesier-Burri Rosa, Frau, von Interlaken, in Luzern
Schölinger Edith Marg., von Regierungsrat Jos. Schölinger
Schwarz Josefine verehelleht Hodel, von Meilingen, Luzern
Scherer Mar., Frl., von Römerswil, in Sursee
Sidler Cath., Jgfr., von und in Adligenswil
Sennerech Peter, Landwirt, von und in Kein-Dietwii
Meingassner Jac., von Bregenz, in S Paulo, Brasilien
Amrein Ant., von Malters, Gustlhütten, Schwarzenberg
Zgraggen Carl, von Url, GB.-Beamter, in Luzern
Laupart Xaver des Ant., von Fischbach, Fabrikarbeiter, Perlen
Nager Weber Carl, von und in Kriens
Blum Alb., von Xaver, in Hergiswil
Gfeller Christian, des Christ., Metzger, von Worb, Luzern
Schöbinger Josefine, des Jos. sei., von und in Luzern
Giger Ellse geb. Zinmermann, von und in Mühiau, Schoren
Peter Jos., des Josel sei., Käser, von Adligenswil, in Inwil
Rein Jaso, des Josel sei., Kaser, von Adligenswil, in Inwil
Rein Sayatha, des Franz und der Rosa Peter, in Menznau
Thomattl Giov. Bauunternehmer, von Canzetta, Luzern
Baumgartner Jos., des Josef, von Mallers, in Blatten
Weingartner Mar. geb. Bründler, von Adligenswil, Honau
Schwander Seb., von und in Rothenburg, Friedau 8032 13222 21594 21753 29420 29813 37409 42241 42241 42499 42530 42798 43088 43144 43189 43422 43609 43725 43800 44017 44034 44144 44533 44764 44903 44939 45036 45068 45117 45666 45871 45991 46089 46279 46452 46593

lautend zugunsten:

47321 47343

47394 47614 47621 47639 47701 47703 47713

47773 47833 47871 48401 48468 48538

49035

49409 49791 49765 50063 50082 50384 50550

50634 50808

lautend zugunsten:

Hüsier Hans, des Dr. Anton, von Steinhausen, in Luzern
Hurter L. Constantin, stud. jur., Villa Wilhelmshöhe, Luzern
Hoe weger Mar, des Anton, von Sursee, in Luzern
Thaimann Josef und Ehefrau Amalia geb. Amrein, von Marbach, in Ebikon
Dober-Gretter El., von und in Küssnacht
Birrer Vital, des Josef, von Luthern, in Luzern
Bächler Ernst, von Glarus, in Luzern
Bächler Ernst, von Glarus, in Luzern
Büchler Ernst, von Glarus, in Luzern
Büchler Bundischel, Witwe, von Kriens, in Luzern
Büchlin Anna, Jgfr., des Jos., von Ruswil, in Stans
Buchmann Al., Bäcker, des Alois, von Wylen, in Luzern
Lüthy Mar., Jgfr., von Rucketwil, Victoriabof, Luzern
Staub i-Lang Cath., von Littau, in Luzern
Pfyffer Josefine, Casino, Luzern
Christen Franz Xaver, von Freienhach, Metaliwarenfabrik Zug
Sidler Andreas, Baumelster, Root
Widmer Alois, Amtsschreiber-Subst., Luzern
Gut Vitoline, des Anton, von und in Sursee
Zimmermann Anna, Frl., des Xaver, von Weggls, in Greppen
Wermelinger Elise, Jgfr., Seesatz, Sempach
Meyer Wilh, von Buchs
Fellmann Josefa, Witwe, in Dagmersellen
Leupi Josef, des Xaver, Sigristen, von Uffikon
Elmiger Marie, Jgfr., at Hebamme, von Dagmersellen
Renggli Alois Marzell, des Alois, von Emmen
Brun Adolf, des Adolf, von Dagmersellen
Meyer Emma Philomena, des Job., von Dagmersellen Die luhaber werden aufgefordert, diese Kassabüchlein innerhalb sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftoserklärung ausgesprochen wird.

Luzern, den 3. November 1941.

#### Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:

Glanzmann.

Der allfällige Besitzer der als vermisst gemeldeten Inhaberobligation der Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden Nr. 26891, zu Fr. 1000, verzinslich zu 3½%, ausgestellt den 17. Oktober 1939, wird hiermit aufgefordert, dieselbe innert der Frist von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (W 400°)

Weinfelden, den 13. November 1941.

Bezirksgerichtspräsidium Weinfelden.

Die nachfolgenden Schuldbriefe:

1. Schuldbrief im 2. Rang per Fr. 10000, datiert den 1. Juli 1921, auf Christian Fischer, Landwirt, Kirchbühl-Lanterswil, als Schuldner, und zugunsten Fritz Jegerlehner, Thurblick-Bischofszell, Pfandprotokoll Bussnang Band 30, Seite 305, Nr. 120;

2. Schuldbrief in 1. Rang per Fr. 1300, datiert den 16. Juli 1918, auf Johann Schnidhauser, alt Vorsteher, Lanterswil, als Schuldner, und zugunsten Franz Josef Stutz, Lanterswil, Pfandprotokoll Bussnang Band 29, Seite 60, Nr. 194;

3. Schuldbrief im 1. Rang per Fr. 90, datiert den 22. August 1916, lautend ursprünglich auf Eduard Eberhart, in Mettlen, nunmehr auf dessen Erbengemeinschaft, als Schuldner, und zugunsten Johann Eberhart-Gloor, in Mettlen, Pfandprotokoll Bussnang Band 28, Seite 41, Nr. 130.

Die allfälligen Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, dieselben innert der Frist von einem Jahr, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen. ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (W 401°)

Weinfelden, den 13. November 1941.

Bezirksgerichtspräsldium Weinfelden.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 27. Februar 1941 wurde der Aufruf des vermissten Schuldbriefes für Fr. 20.000, lautend auf Marie Louise Bion, geb. 1858, von St. Gallen, Kunstmalerin, in Zürich 7, zugunsten des Inhabers, lastend auf den Liegenschaften Kat. Nrn. 2262 und 1207, an der Bergstrasse in Hottingen-Zürich, im ersten Range, datiert vom 20. August 1912, hewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kanu, wird aufgefordert, diesseitigem Gericht binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 1031)

Zürich, den 11. März 1941.

Im Namen des Bezirksgerichts Zürich, 5. Abteilung,

Der Gerichtsschreiber i. V.: Unterschrift unleserlich.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern - Berne - Berna Bureau Aarwangen

Bureau Aarwangen

Spinnerel, Bindfaden usw. — 1941. 11. November. Die Einzelfirma Werner Born, Spinnerel, Bindfaden- und Seilerwarenfabrik, in Langenthal (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1941, Seite 1533), ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven werden von der «Werner Born A.G.», in Langenthal, übernommen.

Unter der Firma Werner Born A.G. hat sich mit Sitz in Langenthal eine Aktienge sellschaft erloschen. Aktiven und Passiven werden zund den Weiterbetrieb der bisber unter der Einzelfirma «Werner Born», in Langenthal, betriebenen Bindfaden- und Seilerwarenfabrik. Die Statuten sind am 6. November 1941 festgestellt worden. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind durch Sacheinlagen im Betrage von Fr. 50 000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven im Betrage von Fr. 81 369. 97 und Passiven im Betrage von Fr. 29 290. 90 laut Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1941. Der Aktivsaldo von Fr. 52 079. 07 wird getilgt durch Uebergabe von 50 voll liberierten Aktien zu 1000 Franken, zusammen 50 000 Franken, und Gutschrift von Fr. 2079. 07. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, gegenwärtig einzig aus Werner Born, von Niederbipp, in Langenthal. Er führt Einzelunterschrift. Die Gesellschaft erteilt Kollcktivprokura an Margrit Born-Wüthrich, von Niederbipp, und Fritz Spychiger, von Untersteckholz, beide in Langenthal; sie zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: Käsereisträsschen.

#### Bureau Bern

29. Oktober. Die Genossenschaft für Immobilienbesitz, in Bern (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1924, Seite 1240), hat sich infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft laut Beschluss der Generalversammlung vom 19. Mai 1941 aufgelöst. Nachdem sich die Gläubiger mit dem Uebergang der Schuldpflicht an die «Aktiengesellschaft für Immobilienbesitz» einverstanden erklärt haben, wird die Genossenschaft im Handelsregister gelöscht.

der Schuldpflicht an die «Aktiengesellschaft für Immobilienbesitz» einverstanden erklärt haben, wird die Genossenschaft im Handelsregister gelöscht. Die «Genossenschaft für Immobilienbesitz», in Bern (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1924, Seite 1240), hat auf Grund der bundesrätlichen Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften in der Generalversammlung vom 19. Mai 1941 die Umwandlung der Genossenschaften in eine Aktien gesellschaft beschlossen und deren Statuten am 20. Oktober 1941 festgelegt. Die Firma lautet jetzt Aktiengesellschaft für Immobilienbesitz. Sitz der Gesellschaft ist Bern. Zweck der Gesellschaft ist der Ankauf, die Vermietung und der gelegentliche Wiederverkauf von Wohn- und Geschäftshäusern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 250, eingeteilt in 75 voll liberierte, auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 670. Die Aktiengesellschaft übernimmt von der Genossenschaft gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1940 Aktiven im Betrage von Fr. 331 711.70, bestehend in Kassa, Liegenschaften und Debitoren, und Passiven im Betrage von Fr. 281 461.70, bestehend in Hypotheken und Kreditoren. Für den dem bisherigen Genossenschaften und Debitoren, Aktivüberschuss von Fr. 50 250 übergibt die Aktiengesellschaft den Gernossenschaftern insgesamt 75 voll liberierte Aktien zu Fr. 670 im gleichen Nennwert. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, der aus 1 bis 3 Mitgliedern besteht, gehören an: Emil Rüetschi, von Bern, als Präsident; Alphons Hörning, von Bern, als Vizepräsident; Haus Griessen, von Lenk i. S. und Bern, als Sekretär; alle in Bern wohnlaft. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Kasinoplatz 8, im Notariatsbureau Roth.

#### Bureau Frutigen

Bureau Frutigen

17. Oktober. Unter der Firma Automobilverkchr Frutigen-Adelboden A. G., besteht mit Sitz in Adelboden eine Aktiengesellschaft auf Grund der Statuten vom 26. Juni 1941. Sie hat den vom eidgenössischen Post- und Eisenbahndepartement konzessionierten Autobetrieb der Genossenschaft «Automobilverkehr Frutigen-Adelboden» übernommen und bezweckt den Personen- und Gütertransport auf der Strecke Frutigen-Adelboden sowie auf der Hahnenmoosstrasse, ferner gelegentliche Fahrten ausserhalb dieser Strecke. Die Gesellschaft kann sieb an ähnlichen Unternehmungen beteiligen, solche erwerben oder pachten, sie kann alle Geschäfte eingelen, die mit dem Gesellschaftskapital beträgt Fr. 171 600, eingeteilt in 858 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 200. Die Gesellschaft übernimmt das ganze Vermögen der Genossenschaft «Automobilverkebr Frutigen-Adelbodenmit Sitz in Adelboden, gemäss Bilanz vom 31. März 1941, einschliesslich allen seit diesem Tage entstandenen Rechte und Pflichten, ferner mit Einezug aller geschäftlichen Beziehungen und laufenden Verträge. Laut Übernahmebilanz betragen die Aktivn Fr. 390 865.54, die Passiven Fr. 144 325.70, also Aktivüberschuss Fr. 246 599.84, für welche die neue Aktiengesellschaft den Mitgliedern der sich auflösenden Genossenschaft insgesamt 858 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 200 verabfolgt, in der Weise, dass für jeden Anteilschein der Genossenschaft zu Fr. 100 eine Aktie von Fr. 200 ausgehändigt wird. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 Mitgliedern. Gewählt wurden: als Präsident Albert Bütikofer, von Ersigen, in Frutigen; als Vizepräsident Eottlieb Bühler, von Aeschi und Frutigen, in Frutigen; als Vizepräsident Eottlieb Bühler, von Aeschi und Frutigen, in Frutigen; als Vizepräsident, in Adelboden; Gottlieb Büschlen, von und in Adelboden; Oskar Schmid, von Höri bei Bülach, in Adelboden; Gottlieb Rischen, von und in Adelboden; als Stellvertreter des Sekretärs das Verwaltungsratsmitglied Eduard Nikle

vertreter.

Die Genossenschaft Automobilverkehr Frutigen-Adelboden, mit Sitz in Adelboden (SHAB. Nr. 288 vom 6. Dezember 1939, Seite 2439), ist gemäss Bewilligung des Bundesrates vom 13. Juni 1941 und Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1941 ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umgewandelt worden. Sämtliche Aktiven und Passiven laut Bilanz vom 31. März 1941 einschliesslich aller seit diesem Tage entstandenen Rechte und Pflichten wurden auf die neu gegründete Aktiengesellschaft «Automobilverkehr Frutigen-Adelboden AG.» übertragen. Die Genossenschaft ist demgemäss aufgelöst und wird gestützt auf die bundesrätliche Bewilligung im Handelsregister gelöscht.

Eisenwaren, Kohlen usw. — 11. November. Die Kollektiv-gesellschaft L. Müller und Schneider, Eisenwaren-, Kohlen- und Holzhand-lung, in Frutigen (SHAB. Nr. 109 vom 13. Mai 1937, Seite 1111), hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Lina Müller aufgelöst und wird nach bereits beendigter Liquidation gelöscht.

#### Bureau Interlaken

Molkereiprodukte. — 10. November. Inhaber der Einzelfirna Ernst Josi, in Interlaken, ist Ernst Josi, von Adelboden, in Interlaken. Molkereiprodukte. Unionstrasse 1.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Metzgerei. — 10. November. Inhaber der Einzelfirma A. FankhauserEgil, mit Sitz in Langnau i. E., ist Albrecht FankhauserEgil, mit Sitz in Langnau i. E. Gross- und Kleinmetzgerei; Hinterdorf.
Schuhe, Kartoffeln usw. — 11. November. Die Einzelfirma
Gottfried Schüpbach, Schuh-, Kartoffeln- und Wedelenlandlung mit Sitz in
Langnau i. E. (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1919, Seite 427), ist infolge
Todes des Inhabers erloschen.

11. November. Die Käsereigenossenschaft Trubschachen, mit Sitz in
Trubschachen, mit Sitz in
Trubschachen, mit Sitz in
Generalversammlung vom 25. Oktober 1941 ihre Statuten revidiert und dem
neuen Recht angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet
in erster Linie deren Vermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die
Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Genossenschaft gibt Stammanteilscheine zu Fr. 30 und Fr. 100 aus. Die Mitteilungen erfolgen durch Bietkarten und, wo es durch das Gesetz ausdrücklich vorgeschrieben ist, im
Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident. der
Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Aus dem Vorstand ist
ausgeschieden der Sekretär Albert Fankhauser, dessen Unterschrift crloschen ist. Neu in den Vorstand wurden gewählt: als Vizepräsident Christian Baumgartner, des Niklaus, von Trub. in Trubschachen, und als
Sekretär Ernst Haldemann, des Emil, von Eggiwil, in Trubschachen. Die
übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

11. November. Die Einzelfirma Hans Mai, Restaurant zur Sonne, mit

11. November. Die Einzelfirma Hans Mai, Restaurant zur Sonne, mit Sitz in Bärau, Gemeinde Langnau i.E. (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1930, Seite 1614), ist infolge Todes erloschen.

Restaurant. — 11. November. Inhaberin der Einzelfirma Frau Martha May, mit Sitz in Bärau, Gemeinde Langnau i. E., ist Martha May geb. Wälchli, Witwe des Hans, von Rohrbach. in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. Restaurant und Speisewirtschaft zur Sonne, Bärau.

snau i. E. Restaurant und Speisewirtschaft zur Sonne, Bärau.

Spezereien, Och sen maulsalat. — 11. November. Inhaber der Einzelfirma Fritz Kohler, mit Sitz in Bärau, Gemeinde Langnau i. E., ist Fritz Kohler, des Rudolf, von Landiswil, in Bärau, Gemeinde Laugnau i. E. Spezereibandlung und Fabrikation von Ochsemmaulsalat.

Bäckerei, Spezereien usw. — 11. November. Die Einzelfirma Ernst Rötblisberger, Bäckerei, Mehl- und Spezereihandlung, mit Sitz in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1935. Seite 2494), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bäckerei. Spezereien usw. — 11. November. Inhaber der

Bäckerei, Spezereien usw. — 11. November. Inhaber der Einzelfirma Hans Röthlisberger, mit Sitz in Bärau, Gde. Langnau i. E., ist Hans Röthlisberger, des Ernst, von Langnau i. E., in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung.

Schuhhand el. — 12. November. Die Einzelfirma Gottfried Leuenberger, Schuhhandlung, mit Sitz in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1931, Seite 666), ist infolge Todes des Inhabers erleischen

habers erloschen.

habers erloschen.

Schuhandel. — 12. November. Inhaberin der Einzelfirma Ida
Leuenberger-Althaus, mit Sitz in Bärau, Gemeinde Langnau i.E., ist
Ida Leuenberger geb. Altbaus, Witwe des Gottfried, von Rüderswil, in
Bärau, Gemeinde Langnau i.E. Schuhhandlung.
Zementge schäft. — 12. November. Die Einzelfirma Pietro
Miglierina, Bau- und Zementgeschäft, mit Sitz in Langnau i.E. (SHAB.
Nr. 52 vom 4. März 1926, Seite 391), ist infolge Aufgabe des Geschäftes
erloschen.

erloschen.

12. November. Die Käsereigenossenschaft Schüpbach, mit Sitz in Schüpbach, Gemeinde Sig nau (SHAB. Nr. 93 vom 10. Februar 1936, Seite 331), hat in der Generalversamminng vom 14. Oktober 1941 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Mitteilungen erfolgen durch Umbieten, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident und Sekretär oder zwei weitere Verwaltungsratsmitglieder führen kollektiv zu zweien die Unterschrift. Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Rudolf Bigler, dessen Unterschrift erloschen ist. Als Präsident wurde neu gewählt Hans Schneider, des Johann, von Trub, in Schüpbach, Gemeinde Signau. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Zug — Zugo — Zugo
Finanzierungen usw. — 1941. 7. November. Lohan Aktlengesellschaft In Llq. in Zug, Finanzierung von kaufmännischen und industriellen Geschäften im In- und Ausland; Verwaltung eigenen und fremden Vermögens (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1939, Seite 294). Die Liquidation ist durchgeführt; die Gesellschaft wird daher gelöscht.

11. November. Krankenkasse der Arbelter, Arbeiterinnen und Angestellten der Firma Landis & Gyr A.-G. Zug, in Zug (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1941, Seite 1350). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Mathias Scherrer infolge Todes ausgoschieden: seine Unterschrift ist grloschen. Als

Scherrer infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde das bisherige Vorstandsmitglied Rudolf Weber, von Kempten (Zürich), in Baar, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem

Aktuar oder dem Verwalter. Ausbeutung von Erfindungen usw. — 11. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Pro Via A.-G. (Pro Via S.A.) (Pro Via Ltd.), Ausbeutung von Erfindungen usw., in Zug (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1934, Seite 1935), hat Einzelprokura erteilt an Ernst W. Meier, von Wädenswil, in Zürich.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo . Bureau de Châtel-St-Denis

1941. 12 novembre. La Société de laiterie ou de fromagerie de Porsel, à Porsel (FOSC. du 15 avril 1909, nº 92, page 650), a, dans ses séances du 13 et 30 mars 1986 renouvelé son comité. Emile Monney, feu Lucien, de Porsel, Mossel et Blessens, à Porsel, est nommé président; Jules Dévaud, feu Jean, de et à Porsel, est nommé secrétaire. Les signatures d'Alfred Perriard et de Nicolas Dévaud sont radiées. La société est représentée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Bureau Tajers (Bezirk Sense)

10. November. Die Firma Immobiliengenossenschaft Bösingen und Umgebung, in Bösingen (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1935), hat in der Generalversamnlung vom 25. Januar 1940 die Auflösung der Genossenschaft besehlossen. Nach durchgeführter Liquidation wird die Firma im Handelsregister gelöseht.

#### Solothurn - Soleure -- Soletta Bureau Kriegstetten

1941. 10. November. Die Käserelgenossenschaft Horriwil, in Horriwil (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1935, Seite 2778), hat in der Generalversammlung vom 4. März 1941 die Statuten revidiert und dem neuen Reeht angepasst. Dadurch erfahren die publizierten Tatsaehen folgende Aenderungen: Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Mileh. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier je zu zweien. Gegenwärtig ist der Aktuar auch zugleich Kassier. Aus der Verwaltung sind Albert Lüthy und Thomas Steiner ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Linus Lüthi ist Präsident (neu); Lukas Ziegler ist Vize-präsident (bisher); Josef Steiner-Ziegler ist Aktuar-Kassier (neu), alle von und in Horriwil.

11. November. Die Konsumgenossenschaft Biberist, mit Sitz in Biberist (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1935, Seite 3023), hat in ihrer Generalversammlung vom 20. September 1941 ihre Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechtes angepasst. Die publizierten Tatsachen sind dadurch wie folgt geändert worden: Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das «Genossenschaftliche Volksblatt » und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die übrigen publikationspslichtigen Tatsachen haben keine Veränderung erfahren.

#### Bureau Stadt Solothurn

Restaurant. — 11. November. Albert Cina-Rentsch, in Solothurn. Inhaber der Einzelfirma ist Albert Cina, von Salgesch (Wallis), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zum Rebstock; Kronengasse 9.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Baumwollgarne usw. — 1941. 10. November. Waeffler & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. 1939 I, Nr. 85, Seite 759), Handel init Baumwollgarnen usw. In der Generalversammlung vom 6. November 1941 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet jetzt Waeffler & Co A.G. (Waeffler & Cle S.A.) (Waeffler & Co Ltd.). Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen wurden nicht geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist voll einbezahlt.

10. November. Die A.G. für Hoch- & Tiefbau Basel, in Basel (SHAB. 1938 I, Nr. 69, Seite 658), Hoch- und Tiefbauarbeiten usw., deren Vermögen auf die «Baumann-Wild G.m.b.H.» übergegangen ist, wird gelöseht, da keine Ansprüche von Gläubigern mehr bestehen.

da keine Ansprüche von Gläubigern mehr bestehen.

Immobilien. — 10. November. Die «Aktiengesellschaft Tusculum» (« Société Anonyme Tusculum»), in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 4, Seite 30), Kauf von Immobilien usw., hat sich in der Generalversammlung vom 6. November 1941 aufgelöst und tritt in Liquidation. Zum Liquidator wird ernannt der Verwaltungsrat Max Währen-Erb; er führt für die Aktlengesellschaft Tusculum in Liq. (Société Anonyme Tusculum en Ilq.) Einzeluntersehrift. Die Untersehrift des Prokuristen Dr. Michael Towbin ist anleaden. ist erloschen.

Vermögensverwaltung usw. — 10. November. Negozia A.G., in Basel (SHAB. 1937 I, Nr. 95, Seite 975), Vermögensverwaltungen usw. Das Domizil befindet sich nun Schaffhauserrheinweg 119.

usw. Das Domizil befindet sich nun Schaffhauserrheinweg 119. Chemisch-technische Produkte usw. — 10. November. O. & M. Kummil, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 190, Seite 1605), Seifen- und Kerzenfabrikation. Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die «Brillanta A.G.», in Basel, erloschen.

Unter der Firma Brillanta A.G. bildet sich auf Grund der Statuten vom 4. November 1941 eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel zur Herstellung und zum Vertrieb chemisch-technischer Produkte, insbesondere zur Uebernahme und Fortfährung des Betriebes der Kollektiv-

sondere zur Uebernahme und Fortführung des Betriebes der Kollektiv-gesellschaft «O. & M. Kummli», in Basel. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven von Fr. 38 694 und die Passiven von Fr. 20 694 der Kollektivgesellschaft «O. & M. Kummli» gemäss Uebernahmebilanz auf 23. September 1941 zum Preise von Fr. 18 000 gegen 90 zu 40% liberierte Aktien. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt, wovon Fr. 2000 durch Verrechnung. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Emma Kummli-Uhl, von Wolfisberg (Bern), in Arlesheim. Sie führt Einzelunterschrift. Zu Prokuristen mit Einzelunterschrift wurden ernannt: Margrit Kummli, in Arlesheim, und Oskar Adolf Kummli-Gaugler, in Basel, beide von Wolfisberg. Geschäftsdomizil: Schiller-strasse 10.

10. November. Die • Transit Transportgesellschaft mit beschränkter Haftung, in Singen/Hohentwiel, Speditionsgeschäft, insbesondere Vermittlung von Transporten und damit in Verbindung stehender Versicherungsgeschäfte, Vornahme von Verzollungen und Lagerungen, gegründet am 24. April 1923 und eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Singen/Hohentwiel, hat am 1. November 1941 in Basel eine Zweigniederlassung unter der Firma Translt Transportgesellschaft mit beschränkter Haftung Singen (Hohentwiel) Fillale Basel errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Geschäftsführer Hermann Schilling, deutschen Staatsangchörigen, in Konstanz, und den Prokuristen Ferdinand Gremminger, von Mosnang (St. Gallen), in Schaffhausen; sie führen Einzelunterschrift. Riehenring 143.

11. November, Pensionsfonds der Firma Jacky, Maeder & Co., Stiftung

in Basel (SHAB. 1933 II, Nr. 234, Scite 2355). Aus der Verwaltung sind Albert Maeder-Burkhalter und Hans Gysin-David ausgeschieden;

ihre Untersehriften sind erloschen. Das Stiftungsratsmitglied Paul Jacky-Moerch heisst nunmehr Paul Jacky-Kurtz.

Moerch heisst nunmehr Paul Jacky-Kurtz.

Baumateri alien. - 11. November. «Huber & Barbey», in Basel (SHAB. 1930 I, Nr. 4, Scite 27), Baumaterialiengeschäft usw. Die Kollektivgesellschaft hat sich auf gelöst und tritt in Liquidation. Liquidatoren sind die Kollektivgesellschafter Jakob Huber-Bolleter und Charles Barbey-Dieterle; sie zeichnen für die Huber & Barbey In Llq. zu zweien. Die Prokuren Konrad Zogg und Dr. Arthur Huber sind erloschen.

Wäsche usw. — 11. November. Inhaber der Einzelfirma Hans Schweizer, in Basel, ist Hans Schweizer-Voelkel, von und in Basel. Handel in Wäsche, Strick- und Wirkwaren. Freie Strasse 6.

Wirtschaft. — 11. November. A. Marty, Einzelfirma in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 282, Seite 2220), Wirtschaftsbetrieb. Das Geschäftslokal befindet sich nun Solothurnerstrasse 11.

Eisenwaren usw. — 12. November. Die Fritz Blaser & Cle.

Eisenwaren usw. — 12. November. Die Fritz Blaser & Cle. Aktlengeselischaft, in Basel (SHAB. 1938 II, Nr. 263, Seite 2392), Handel in Eisenwaren usw., hat in der Generalversammlung vom 4. November 1941 ihre Statuten teilweise abgeändert. Die Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nieht. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist

voll einbezahlt.

12. November. Die Aktlengesellschaft für chemische und technische Industriewerte (Chemtech), in Basel (SHAB, 1936 II, Nr. 222, Seite 2251), hat in der Generalversammlung vom 8. November 1941 ihre Statuten abgeändert. Das Aktienkapital von Fr. 2000 000 ist voll einbezahlt.

Die eingetragenen Tatsachen sind unverändert geblieben.

12. November. Fürsorgefonds der Emil Haefely & Cle. A.G., in Basel (SHAB. 1934 I, Nr. 83, Seite 959). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Emil (Sriab. 1934 I, Nr. 83, Seite 939). Aus dem Stittungsrat ist Dr. Ellin Haefely-Meyer infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlo-sehen. Der Stiftungsrat besteht aus: Dr. Alfred Meyer, von Baldingen, in Zürieh, als Präsident; Mathilde Haefely-Meyer, von und in Basel, und Dr. Paul Seherrer-Walt, von Basel, in Riehen. Sie führen Unterschrift

12. November. Unter dem Namen Penslonskasse der Angestellten der Firma Emil Haefely & Cle. A.G. besteht gemäss Urkunde vom 13. Oktober 1941 mit Sitz in Basel eine Stiftung zur Ausrichtung von Pensionen an das versieherte Personal der Firma & Emil Haefely & Cie. A. G. \*. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen die Unterschrift zu zweien, und zwar je ein Vertreter der Firma zusammen mit einem Vertreter der Kassenmitglieder. Mitglieder des Stiftungsrates sind als Vertreter der Firma: Dr. Alfred Meyer, von Baldingen, in Zürich, als Präsident; Dr. Paul Scherrer, von Basel, in Riehen, und Hans Meyer, von Baldingen, in Basel; als Vertreter der Kassenmitglieder: Xaver Fischer, von Littau, in Basel, und Max Hindermann, von und in Basel. Lehenmattstrasse 353.

mann, von und in Basel. Lehenmattstrasse 353.

12. November. Unter dem Namen Personalfürsorgefonds der Basler Kunsteisbahn A.G. besteht auf Grund der Urkunde vom 7. November 1941 eine Stiftung mit Sitz in Basel zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Basler Kunsteisbahn A.G.» in Fällen besonderer wirtschaftlicher Nöte. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Albert Mylius, Präsident; Nicolas C.G. Bischoff, und Dr. Karl Huber, alle von und in Basel; sie zeichnen zu zweien. Dufourstrasse 25 (Lüscher & Cie.).

Waren aller Art. — 12. November. Walter Weiss, von Frenkendorf in Birsfelden. und Otto Albert Anton Haab, von Basel, in Muttenz,

Waren aller Art. — 12. November. Walter Weiss, von Frenkendorf, in Birsfelden, und Otto Albert Anton Haab, von Basel, in Muttenz, sind unter der Firma Walter Weiss & Co., in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. November 1941 beginnt. Die Gesellschaft wird durch Kollektivuuterschrift der Gesellschafter verpflichtet. Handelsgeschäfte, Import und Export von Waren aller Art. Freie Strasse 6.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Chemisch-pharmazeutische Produkte usw. — 1941. 11. November. Die bisher im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragene Aktiengesellschaft unter der Firma Asklepla A.G. (Asklepla S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1936, Seite 1112), hat in ihrer Generalversammlung vom 4. November 1941 ihre Statuten revidiert und gleichzeitig den Vorsehriften des neuen Rechts angepasst. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. Oktober 1930. Der Sitz wird von Basel nach Liestal verlegt. Ihr Zweck ist nunmehr die Herstellung und der Vertrieb ehemisch-pharmazeutischer Produkte, der Erwerb und die Verwertung von Verfahren und Patenten der ehemisch-pharmazeutischen Branche und die Beteiligung an verwandten Unternehmungen. Das Grund-kapital von bisher Fr. 20 000 ist durch Ausgabe von 60 neuen Namenaktien kapital von bisher Fr. 20 000 ist durch Ausgabe von 00 neuen Namenaktien zu Fr. 500 um Fr. 30 000 auf Fr. 50 000 erhöht worden und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Mitteilungen erfolgen schriftlich gegen Empfangsbestätigung, Bekanntmachungen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1—3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört an Paul Ballmer-Rüedi, von Lausen, in Liestal, der die Unterschrift führt. Dr. Carl Glenck ist under Verwaltungsrat gehört zu Letzenkrift ist erleschen aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftslokal: Oristalstrasse 24.

#### Graubünden - Grisons - Grigionl

1941. 8. November. Schweine-Zucht-Genossenschaft Münstertal, mit Sitz am Wohnort des jeweiligen Präsidenten, gegenwärtig in Valc ava (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1936, Seite 2144). Aus dem Vorstand ist Jakob Caratsch ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Der Vorstand wurde neu bestellt. Nuot Manatschal, von und in Sta. Maria i. M., ist Präsident; Jakob Walther, senior, bisher Präsident, ist jetzt Aktuar/Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Sågerei, Holzhandel. — 8. November. Inhaber der Firma P. Ettinger, in Davos-Glaris, Gemeinde Davos, ist Peter Ettinger, von Davos, wohnhaft in Davos-Glaris, Gemeinde Davos. Sågerei und Holzberdlure. handlung.

10. November. Viehzuchtgenossenschaft Sufers, in Sufers (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1930, Seite 1435). Aus dem Vorstand sind Peter Grischott und Fritz Lechner-Buchli ausgeschieden und ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: Johann Gilli, von und in Sufers, als Präsident, und Jakob Luzi, von Scheid, in Sufers, als Aktuar. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv. Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Faido

1941. 11 novembre. Le Officine del Gottardo, S.A. per l'industria elettrochimica (Gotthardwerke A.G. für elektrochemische Industrie), con sede in Bodio (FUSC. del 13 novembre 1939, nº 268, pagina 2291), notifica che la propria assemblea generale del 9 ottobre 1941 ha proceduto alla revisione degli statuti, mettendoli in consonanza con le nuove dispo-sizioni del CO. La società ha per iscopo la fabbricazione di prodotti chi-mici e specialmente elettrochimici ed elettrotermici, nonchè il commercio mici e specialmente electrochimici ed electrochimici, nomine il commiscio di tali prodotti. Essa può creare delle imprese per proprio conto, esercirle, acquistarle, affittarle, alienarle, e participare ad imprese del genere. Il capitale sociale é di fr. 100 000, diviso in 4000 azioni al portatore, da fr. 25 cadauna, completamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione consta di almeno 5 membri. Attualmente si compone di 5 membri e la società é vincolata da due firme collettive di consiglieri di amministrazione o di procuratori. La società notifica inoltre di aver conferito procura a Reinhard Waldner, da Basilea, in Riehen.

#### Distretto di Mendrisio

10 novembre. La società anonima Fabbrica di casse per orologi S.A. 10 novembre. La società anonima Fabbrica di casse per orologi S.A.: (Uhrengehäusefabrik A.G.) (Fabrique de boîtes de montres S.A.), commercio e fabbricazione di casse per orologi, con sede in C.h. ias so (FUSC. del 17 febbraio 1930, nº 39, pagina 347), notifica che mediante risoluzioni prese dall'assemblea degli azionisti il 30 settembre e 27 ottobre. 1941, ha aumentato il proprio capitale da fr. 30 000 a fr. 50 000 mediante emissione di 40 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, intieramente liberate e convertendo le 60 azioni di prima emissione da nominative al portatore. Di conseguenza l'art. 2 dello statuto é del seguente tenore: Il capitale sociale é di fr. 5000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 capitale sociale é di fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, intieramente liberate. Ha pure modificato l'art. 3 nel senso che le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Lo scopo della società venne precisato in fabbricazione e commercio di casse per orologi e, in genere, di articoli in metallo.

Trasporti, spedizioni. — 10 novembre. La società anonima Jacky, Maeder & Ci. S.A. Succursale di Chiasso, in Chiasso, con sede principale in Basilea, gestione di una azienda di trasporti e spedizioni (FUSC. del 5 settembre 1940, nº 208, pagina 1607), é cancellata d'ufficio

per cancellazione della sede principale a Basilea.

per cancellazione della sede principale a Basilea.

Spedizioni, trasporti. — 10 novembre. La società in nome collettivo «Jacky, Maeder & Co.», con sede in Basilea, inscritta presso quel registro di conunccio in data 31 ottobre 1941 (FUSC. del 4 novembre 1941, nº 259, pag 2207), ha istituito, a partire dal 31 ottobre 1941 una succursale di Chiasso. La società ha per iscopo la gestione di una azienda di trasporti e spedizioni, in particolare di trasporti internazionali, continuando quella della cessata società anonima «Jacky, Maeder & Ci. S. A.». Sono autorizzati a firmare per la succursale di Chiasso le medesime persono investite della firma presso la sede principale e cioè: 1. i soci: Alberto Maeder-Vogt, in Zurigo; Paul Maeder-Cafader, in Therwil; Paul Jacky-Kurtz, in Basilea. e Roberto Kippele-Maeder, in Imperio de din Basilea; Giovanni Kaiser, da Russo, in Basilea; Alberto Scheibli, da Thalwil, in Riehen; Adolfo Boss-Bürge, da Sigriswil, in Basilea; Ghovanni Gando Ruch-Burkhard, da Basilea, in Neucwelt, comune di Münchenstein; Jacques Merkh-Thibaud, da Nicderhasli, in Basilea, e Giovanni Giacomo Maeglin, da ed in Basilea, Inoltre, limitatamente alla sfera d'affari della succursale di Chiasso, sono autorizzati a firmare i procuratori della succursale stessa: Roberto Basilea, Inoltre, limitatamente alla siera d'affari della succursale di Chiasso, sono autorizzati a firmare i procuratori della succursale stessa: Roberto Gutzwiller, da Therwil, in Chiasso; Vittorio Ferrari, da ed in Chiasso; Angelo-Paolo Gaffuri, da ed in Chiasso; Davide Bernasconi, da ed in Chiasso; Giovanni P. Reinhard, da Berna, in Chiasso; Giovanni Neeser, da Holziken. In Chiasso. I procuratori Giulio Ehinger-Kägi; Giovanni Kaiser e Roberto Gutzwiller hanno firma singola, gli altri procuratori firmano collettivamente a due. Via Romeo Manzoni 8.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau de Lausanne

1941. 8 novembre. Usine Fega Dr. Steck, succursale de Priliy (Fegawerk Dr. Steck, Filiale Priliy). Sous cette raison sociale, le titulaire de la werk Dr. Steck, Filiale Priliy). Sous cette raison sociale, le titulaire de la raison individuelle «Fegawerk Dr. Steck (Usine Fega Dr. Steck)», avec siège principal à Zurich (FOSC: du 24 octobre 1941, page 2118), Kurt-Théodore Steck, de Bernc, à Zurich, qui a repris l'actif et le passif de la société anonyme «Fega S.A. (Fega AG.)», à Prilly, radiée, a créé une succurs ale à Prilly près Lausanne. Fabrication et commerce de tous appareils de protection contre le feu ct les gaz et de sauvetage, ainsi que de tous instruments et accessoires s'y rapportant. Bureau et atelier: route d'Echallens, à Prilly.

route d'Echallens, à Prilly.

11 novembre. Le chef de la maison Librairie des Amateurs Mme Emma Panchaud, à Lausanne, est Emma-Jeanne, née Forncy, épouse séparée de biens de Gcorges-Léon Panchaud, de Lussy et Tolochenaz, à Lausanne, autorisée par son mari (art. 167 CCS.). Librairie (livres modernes et anciens), meubles, tablcaux, gravures, etc.; Rue Centrale 31.

Tailleur. — 11 novembre. Le chef de la maison F. Liechti, à Lausanne, est Fritz Liechti, alié Michel, de Signau (Bernc), à Lausanne. Tailleur pour dames et messieurs. Place St-François 12<sup>bls.</sup>

Boucherie chevaline. — 11 novembre. Benoît, boucherie chevaline, à Lausanne (FOSC. du 10 août 1940). La raison est radiéc ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société

ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Benoît et Meylan», à Lausanne. Sous la raison sociale Benoît et Meylan, Louis Benoît, époux séparé de biens de Mina-Louise née Champod, originaire de France, ct Charles-Aloïs Meylan, allié Scherrer, de Vufflens-1a-Ville (Vaud), les deux à Lausanne, ont constitué une société en nom collectif dont le siège est à Lausanne et qui a commencé le 7 novembre 1941. La société est engagée par la signature collective des deux associés. La société a repris l'actif d'une boucherie chevaline; Rueile du Grand-Pont 18.

11 novembre. Manufa, Manufactures S.A. (Manufa, Manufakturen A.G.), société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 3 juin 1941).

Les locaux sont transférés Chemin du Reposoir 16, dans les bureaux de la

société.

Assurances. - 11 novembre. Henri Baud, agence générale de la

Assurances. — Il novembre. Henri Baud, agence generale de la compagnie d'assurances contre les accidents «La Zurich», à Lausanne (FOSC. du 6 janvier 1941). Les locaux sont transférés Place St-François 12. Cafés torréfiés. — 11 novembre. D. Favez-Roth, vente de cafés torréfiés, à Lausanne (FOSC. du 25 janvier 1941). Les locaux sont transférés Avenue d'Echallens 121.

#### Bureau de Rolle

10 novembre. Société vinicole de Gilly et environs, société coopérative à Gilly (FOSC. du 11 mars 1941, n° 59, page 491). Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 juillet 1941, la société a revisé ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La société a changé sa raison sociale en celle de Cave de la Côte. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire ou des autres membres du comité de direction. Le comité de direction est actuellement composé comme il suit: président: Max Schær, de Walterswil (Berne), à La Dolle rière Gilly (ancien); membres: Gustave Vidmer, de Valeyressous-Rances, à Bursinel, et Edmond Tachet, de Vaulion, à Luins. Charles Henny, de Montherod, à Rolle, est confirmé dans ses fonctions de secrétaire. Henri Bourguignon ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée.

Bureau de Vevey

Bijouterie, horlogerie. — 11 novembre. Le chef de la raison Waither Allemann, à Montreux-Les Planches, bijouterie, horlogerie (FOSC. du 17 juillet 1939, n° 164, page 1499), a ouvert un magasin de vente à Zurich, Bahnhofstrasse 26, et a renoncé à l'exploitation des magasins de vente de Caux-Les Planches et de Gstaad.

#### Bureau d'Yverdon

· 10 novembre. Le chef de la maison Berthe Vadi, à Yverdon, est Berthe Vadi, fille de Giovanni Vadi, originaire de Bussy-sur-Moudon, domiciliée à Yverdon. Exploitation du Café des agriculteurs. Rue de la Plaine 22.

Marchandises de tous genres. — 11 novembre. La raison Pierre Mabilie, à Yverdon, représentation de commerce de marchandises de diverse nature (FOSC. du 2 décembre 1933, page 2823), est radiée

par suite de cessation de commerce. Chapeaux. — 11 novembre. La maison Marcel Barthe, à Yverdon, fabrique de chapeaux (FOSC. du 23 janvier 1933, page 183), fait savoir qu'elle a transféré son magasin: Rue du Lac 10.

#### Gent - Genève - Ginevra

Carrelage et revêtement. — 1941. 10 novembre. L. Longo, à Genéve. Le chef de la maison est Louis Longo, de nationalité italienne, domicilié à Genève. Entreprise de carrelage et revêtement. Rue Edouard-

Tricotage mécanique, etc. — 10 novembre. Paul Annen fils, fabrique de tricotage mécanique et de bonneterie, à Genève (FOSC. du 5 octobre 1937, page 2242). Fabrique et bureaux: Rue de la Muse 5.

10 novembre. La Chemise Idéale S.A., à Genève (FOSC. du 12 juin 1941, page 1139). Locaux: Rue de Carouge 74.

Chaussures. — 10 novembre. Vincent Patanè, commerce de chaussures, à Carouge (FOSC. du 13 juin 1935, page 1500). La raison est radiée

ensuite de cessation de commerce. Epicerie, etc. — 10 novembre. **Jean Martinengo**, commerce d'épicerie, laiterie, vins et liqueurs, à Genève (FOSC. du 14 juin 1922, page 1149). La raison est radiée ensuite du décés du titulaire survenu le 15 décembre 1924. Son actif et son passif ont été repris par la maison « Martinengo », à Genéve, ci-aprés inscrite.

Martinengo, à Genéve. Le chef de la maison est Veuve Luigia-Sabina Martinengo, née Traversino, de nationalité italienne, domiciliée à Genéve. La maison a repris la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif, de la

maison « Jean Martinengo », à Genéve, ci-dessus radiée. Commerce d'épi-cerie, laiterie, vins et liqueurs. Rue des Grottes 13. 10 novembre. Caisse de Crédit Mutuel d'Anières, à Anières. Sous cette raison sociale, s'est constituée, aux termes des art. 828 ct suivants du Code fédéral des obligations, une société coopérative à garantie mutuelle illimitée. Elle a pour but: a) de procurer à ses membres les fonds nécessaires à leurs entreprises; b) de constituer à leur profit un capital indivisible et inaliénable; c) de fournir au public un moyen de placer à intérêt les capitaux disponibles à des conditions de taux et de sécurité favorables, en dépôts sur livrets d'épargne ou de comptes courants créanciers, en obligations et sous toute autre forme légale. Le but de la société n'est pas lucratif. Toutes les publications légales se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Chaque sociétaire verse le montant d'une part d'affaires de 100 fr. Les associés répondent solidairement et par tout leur avoir vis-à-vis des tiers, pour tous les engagements légitimes de la société. Si le fonds de réserve ne suffit pas à couvrir les pertes éventuelles que révélerait le bilan, le déficit est mis, par parts viriles, à la charge de tous les associés et couvert par le montant de leur part sociale, ainsi que, s'il le faut, par de nouveaux versements réclamés de chacun des membres. Le président du comité de direction (administration) est Aloïs Chollet, de La Rogivue (Vaud); le vice-président Albert Villard, d'Anières, et le secrétaire Jean Genoud, d'Anières, tous trois

Albert Villard, d'Anières, et le secrétaire Jean Genoud, d'Anières, tous trois domiciliés à Anières, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Adresse de la société: Anières, chez F. M. Duchosal.

Equipements électriques pour automobiles. — 10 novembre.

Piret frères, en liquidation, commerce et réparations d'équipements électriques pour automobiles, société en nom collectif, à Genéve (FOSC. du 4 juillet 1934, page 1848). La liquidation étant terminée, la société est radiée

10 novembre. Société immobilière de l'Avenue du Mail, société anonyme à Genéve (FOSC. du 27 mars 1929, page 630). Bernard Naef, de et à Genève, a été désigné comme unique administrateur, avec signature individucile, en remplacement de l'administrateur Ernest Nacf, décédé, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: Ruc de la Corraterie 18 (régie Bernard Naef & Cie).

Produits et articles de diverses natures. — 10 novembre. Paul Déjussel, commerce de produits et d'articles de diverses natures, à Carouge (FOSC. du 12 décembre 1936, page 2917). La raison est radiée

ensuite de cessation de commerce.

Andere, durch Gesets oder Verordnung sur Veröffentlichung im SHAB. vorge-- Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances. schriebene Anseigen .

#### Landwirtschaftliche Genossenschaft Utzenstorf und Umgebung

Aufhebung des Anteilscheinkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 874 und 733 OR.

#### Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Genossenschaft vom 1. November 1941 hat beschlossen, das bestehende Anteilscheinkapital von Fr. 29 450 gänzlich aufzuheben und in ein Schuldscheindarlehen unzuwandeln.

Durch einen besondern Revisionsbericht im Sinue von Art. 732 OR. ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Aufhebung des Anteilscheinkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR. wird somit den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Veröffentlichung dieser Bekanntnachung im Schweizerischen Handelsanitsblatt an gerechnet, unter Anmelding ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen

Allfällige derartige Begchren können innerhalb der erwähnten Frist bei dem mit der öffentlichen Beurkundung beauftragten Notar Hans Huber, (AA. 2391) in Utzenstorf, eingereicht werden.

Utzenstorf, den 11. November 1941.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Utzenstorf und Umgebung. Die Verwaltung.

## Continentale Gesellschaft für angewandte Elektrizität in Liquidation,

#### Erste Veröffentlichung.

Die Continentale Gesellschaft für angewandte Elektrizität, Basel, hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Juni 1941 die Liquidation der Gesellschaft in der Weise beschlossen, dass die Carbidwerk Deutsch-Matrei Aktiengesellschaft, Wien III, Am Heumarkt 10, als Mehrheitsaktionärin Aktiven und Passiven der Gesellschaft mit Wirkung ab 1. Juli 1941 überninnt, die Liquidationskosten trägt und die aussenstehenden Aktionäre mit dem Betrage abfindet, den sie erhalten hätten, wenn die Liquidation in normaler Weise durch Veräussernug der Aktiven der Gesellschaft an Dritte und Tilgung der Schulden durchgeführt worden wäre.

Allfällige Gläubiger, soweit sie sich nicht bereits mit der Carbidwerk Deutsch-Matrei Aktiengesellschaft verständigt haben, werden hienit aufgefordert, ihre Ansprüche bei dieser anzumelden. Die aussenstchenden Aktionäre werden gebeten, sich bei der Carbidwerk Deutsch-Matrei Aktiengesellschaft oder beim unterzeichneten, schweizerischen Liquidator zu melden.

Continentale Gesellschaft für angewandte Elektrizität in Liquidation:

(AA. 2403)

Dr. P. Anliker, Streitgasse 3, Bascl.

#### Altein AG., Arosa

#### Obligationenanlelhen von Fr. 500 000, vom 31. Dezember 1926.

Gemäss der Verordnung betreffeud die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen, vom 20. Februar 1918, nebst Ergänzungen vom 20. September 1920 nnd 1. Oktober 1935, werden die Obligationäre eingeladen, an der am Montag, den 1. Dezember 1941, um 14 Uhr 15 (Präseuzliste von 14 Uhr an), im Hotel Steinbock in Chur unter der Leitung des unterzeichnstruktionsrichters stattfindenden. ncten Instruktionsrichters stattfindenden

#### Obligationärversammlung

teilzunehmen zur Beschlussfassung üher folgenden Antrag:

Jede Obligation von Fr. 1000 nebst rückständigen Zinsen wird auf 1. Mai 1941 in eine Stammaktie von Fr. 500 unigewandelt, das gesaute Obligationenkapital somit in einen Teilbetrag von 250 000 Franken vom künftigen Grundkapital von insgesamt Fr. 335 000.

Diejenigen Obligationäre, welche an der Versaumlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens am 29. Novemher 1941 bei der Graubündner Kantonalbank in Chur oder der Bündner Privatbank in Chur zu deponieren. Zur Vertretnug von Obligationären ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich. (AA. 236²)

Lausanne, den 3. November 1941.

Ziegler, Bundcsrichter.

#### Urteilsveröffentlichung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

Die 1. strafrechtliche Kommission des eidgenössischen Volkswirtschafts-departements hat mit Urteil vom 9. September 1941, welches am 15. Oktober 1941 schriftlich eröffnet wurde und seither in Rechtskraft erwuchs,

#### Frey Arthur, Kaufmann, wohnhaft in Liestal,

schuldig erklärt der Widerhandlung gegen Art. 2, Abs. 3, des Bundesratsbeschlusses betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung vom 1. September 1939, begangen im Oktober 1940 durch Verletzung der Schweigepflicht, welche ihn auferlegt war als Fachmann und Mitglied einer Interessentengruppe, die vom eidgeuössischen Volkswirtschaftsdepartement zur Mitwirkung hei der Vorbereitung der Textilrationierung beigezogen wurde und ihn verurteilt:

1. Zu einer Busse von Fr. 18 000. -;

 Zu den Verfahrenskosten: Fr. 500. — Urteilsgebühr, Fr. 200. – lagen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ur und den Kanzleiauslagen von Fr. 81.70,

unter solidarischer Mithaftung der Firma Arthur Frey AG., Kleide fabrik in Wangen bei Olteu, für Busse und Kosten. (AA. 241)

Die Kommission hat überdies das Generalsekretariat des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements beauftragt, das Urteil im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in drei führenden Tageszeitungen zu veröffentlichen.

#### Lichtenberger Werner (Hôtel Belvédère), Chesières

Conformément à l'art. 4 de l'arrêté du Conseil fédéral, du 1er octobre 1935, les porteurs de délégations de l'emprunt hypothécaire en 1er rang de fr. 125 000, actuellement de 4½%, sont convoqués par les présentes pour le vendredi 28 novembre 1941, à 15 h. (liste de présence dès 14 h. 30) au Palais de Justice de Mon Repos, à Lausanne, en une

#### assemblée

qui, sous la présidence du soussigné, aura à se prononcer sur les dispo-sitions suivantes du projet de réorganisation financière présenté par le débiteur:

1. Prorogation de l'échéance de l'emprunt au 5 décembre 1950.

2. Remise des intérêts courus du 5 décembre 1938 au 30 septembre 1940 moyenuant payement d'un dividende de 25 %, soume qui sera avancée par la Société fiduciaire suisse pour l'hôtellerie et garantie par privilège, conformément à l'art. 51 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 22 octobre 1940.

3. Du 30 septembre 1940 au 5 décembre 1950, remplacement de l'intérêt contractuel par un intérêt variable dépendant du résultat de l'exploitation maximum 44 %

contractuel par un interet variable dependant du resultat de 1exploitation, maximum 4½%.

Les délégataires qui entendent prendre part à l'assemblée sont tenus de
déposer leurs titres jusqu'au mardi 25 novembre 1941 au plus tard à l'Union
de Banques Suisses à Lausanne qui leur remettra en échange la carte de
légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. Une procuration écrite
est nécessaire pour représenter les créanciers à l'assemblée. Des formules
de procuration seront fournies par la banque, Le dossier de la cause pent
être consulté au Tribunal fédéral moyennant présentation de la carte de
lépritimation.

(AA. 235°)

Lausanne, le 3 novembre 1941.

Le Juge fédéral délégué:

POMETTA.

#### Fabrique de Pâtes de bois de La Doux, à St-Sulpice

Messieurs les porteurs d'obligations 6% de l'Emprunt de fr. 900 000, série F, des 30 juin 1929 et 31 décembre 1930 de la Fabrique de Pâtes de bois de La Doux à St-Sulpice sont convoqués, conformément à l'Ordonnance fédérale du 20 février 1918, en assemblée de créanciers pour le vendredi 28 novembre 1941, à 11 ¼ heures, chez Messieurs DuPasquier, Montmollin & Cie, à Neuchâtel, avec l'ordre du jour suivant:

1. Election d'un président. 2. Rapport du Conseil d'administration aux obligataires. 3. Transformatiou dès et y compris l'échéance du 31 décembre 1941 de l'intérêt 6% en intérêt 2% plus un intérêt variable non cumulatif et cela pendant une durée de cinq ans. 4. Délibérations et vote sur ces objets.

Prescriptions saéciales: 1. Les participants à l'acceptable.

Prescriptions spéciales: 1. Les participants à l'assemblée seront tenus de justifier de leur qualité de créanciers par la production de leurs titres ou d'un récépissé de banque. 2. Un créancier peut se faire représenter par un tiers, en lui conférant procuration écrite. Des formules de procuration sont à disposition à la Banque DuPasquier, Moutmollin & Cie qui est chargée d'adresser les propositions écrites du Conseil d'administration à tout créancier qui en fera la demande. (AA. 238²)

St-Sulpice, le 10 novembre 1941. Le Conseil d'administration.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

#### Bundesratsbeschluss über den Fristenlauf an Samstagen

(Vom 11. November 1941)

Der schweizerische Bundesrat,
gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über
Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität, beschliesst:

Art. 1. Wo die Gerichte oder Verwaltungsbehörden am Samstag ihre Arbeitsräume zwecks Eiusparung von Brennstoffen geschlossen halten, wird der Samstag hinsichtlich aller gesetzlichen Fristen und Termine des eidgenössischen und des kantonalen Rechts einem staatlich anerkannten Feiertag

nossischen und des Kantonatien von Behörden angesetzten Fristen und Termine, gleichgestellt.

Das nämliche gilt für die von Behörden angesetzten Fristen und Termine, soweit nicht bei der Ansetzung selbst etwas Abweichendes verfügt wird.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 13. November 1941 in Kraft.

268. 14. 11. 41.

## Arrêté du Conseil fédéral sur la supputation des délais comprenant un samedi

(Del 11 novembre 1941)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. Lorsque des trihunaux ou des autorités administratives ferment leurs locaux le samedi à l'effet d'économiser du combustible, le samedi est assimilé, pour tous les délais et termes légaux de droit fédéral et cantonal, à un jour férié reconnu officiellement.

La même règle s'applique aux délais et termes fixés par des autorites, sauf dérogation décidée au moment de la fixation du délai on du terme.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 13 novembre 1941.

268. 14. 11. 41.

#### Decreto del Consiglio federale sul termini che scadono in sabato

(Del 11 novembre 1941)

Il Cousiglio federale svizzero,
visto l'articolo 3 del decreto federale del 30 agosto 1939 su le misure
da prendere per la protezione del paese e il mauteuimento della sua
neutralità, decreta:

Art. 1. Per tutti i termini legali di diritto federale e cantonale che scadono in sabato, il sabato è equiparato ad un giorno festivo ufficiale, allorchè i tribunali o le autorità amministrative chiudono i loro uffici in quel

giorno allo scopo di economizzare combustibili.

La stessa norma si applica alle scadenze ed ai termini fissati dalle autorità, purchè non siasi stabilito altrimenti al momento della fissazione del termine o della scadenza.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 13 novembre 1941. 268. 14. 11: 41.

#### Verfügung Nr. 13 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Textilrationierung

(Ausgabe einer dritten Textiikarte)

(Vom 3. November 1941)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf die Verfügung Nr. 28 des eidgenössischen Volkswirtschafts-departements vom 8. Mai 1941 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technisehen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten 'Abgabe und Bezug von Textilien),

gestützt auf die Verfügung Nr. 17 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 10. Januar 1941 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Vorschriften über die Produktionslenkung für Textilien),

in Ergänzung und teilweiser Abänderung seiner Verfügung Nr. 10 T vom 27. Mai 1941 betreffend Textilrationierung (Abgabe und Bezug rationierter Textilien), verfügt:

Art. 1. Eine dritte Textilkarte (grün) gelangt vom 15. November 1941 an zur Ausgabe.

Die Textilkarte wird in zwei Typen herausgegeben:

a) Karten für Personen, geboren vor dem 1. Januar 1937, mit 12 ganzen und 16 halben Coupons;

b) Karten für Kinder, geboren seit dem 1. Januar 1937, mit 9 ganzen und 12 halben Coupons.

Die Coupons der neuen Textilkarte gelten als Rationierungsausweise bzw. Naehbezugsausweise im Sinne der Verfügung Nr. 10 T des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes vom 27. Mai 1941 (Abgabe und Bezug rationierter Textilien).

Sie erlangen mit der Kartenausgabe Gültigkeit.

Art. 2. Die Gültigkeitsdauer der am 1. Juni 1941 in Kraft getretenen Textilkarte (blaugrau) und ihrer Coupons wird bis zum 30. Juni 1942 verlängert.

Art. 3. Der letzte Absatz des Art. 13 der Verfügung Nr. 10 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 27. Mai 1941 (Abgabe und Bezug rationierter Textilien) wird durch folgenden Absatz ersetzt:

Die Sektion setzt den Umfang der Bezugsberechtigung fest. Sie ist ermächtigt, die Produktion von Textilien aller Art, welche für die Herstellung nicht rationierter Artikel bestimmt oder geeignet sind, sowie die Produktion dieser Artikel selbst zu kontingentieren.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 13. November 1941 in Kraft.

Die Sektion für Textilien ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt; sie ist ermächtigt, die Kantone, die kriegswirtschaftlichen Syndikate und die Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen.

268. 14. 11. 41.

#### Ordonnance nº 13 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le rationnement des produits textiles

(Délivrance d'une troisième carte de textiles)

(Du 3 novembre 1941)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance nº 28 du département fédéral de l'économie publique du 8 mai 1941 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (livraison et acquisition de produits textiles);

vu l'ordonnance nº 17 du département fédéral de l'économie publique du 10 janvier 1941 tendant à assurer l'approvisionnement de la popula-tion et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production d'articles textiles);

à l'effet de compléter et de modificr partiellement son ordonnance  $n^o$  10 T du 27 mai 1941 concernant le rationnement des produits textiles (livraison et acquisition de produits textiles rationnés), arrête:

Article premier. Une troisième carte de textiles (verte) sera délivrée dès le 15 novembre 1941.

Cette carte est de deux types:

- a) Carte comptant 12 coupons entiers et 16 demi-coupons, pour les per-sonnes nées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1937;
- b) Carte comptant 9 coupons entiers et 12 demi-coupons, pour les enfants nés depuis le 1er janvier 1937.

Les coupons de la nouvelle cartc de textiles valent comme titres de rationnement ou de réapprovisionnement au sens de l'ordonnance nº 10 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 27 mai 1941 (livraison et acquisition de produits textiles rationnés).

Ils seront valables dès l'instant où la carte sera délivrée.

Art. 2. La carte de textiles (gris bleu) mise en vigueur le 1er juin 1941 demeure valable, ainsi que ses coupons, jusqu'an 30 juin 1942.

Art. 3. Le dernier alinéa de l'article 13 de l'ordonnance nº 10 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 27 mai 1941 (livraison et acquisition de produits textiles rationnés) est remplacé par l'alinéa suivant:

La section fixe le volume des acquisitions permises. Elle est autorisée à contingenter la production des artieles textiles de tout genre qui sont destinés à la fabrication de marchandises non rationnées ou qui peuvent s'y prêter, ainsi que la production de ccs marchandises elle-mêmes.

Art. 4. La présente ordonnance contre en vigueur le 13 novembre 1941.

La section des textiles est chargée d'en assurer l'exécution et d'édicter les prescriptions nécessaires à cet effet. Elle pourra se faire seconder par les cantons, les syndicats de l'économie de guerre et les organismes économiques intéressés. 268, 14, 11, 41,

#### Ordinanza N. 13 T dell' Ufficio di guerra per l'industria ed il lavore concernente il razionamento degli articoli tessili

(Distribuzione di una terza tessera dei prodotti tessiii) (Del 3 novembre 1941)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed fl lavoro,

vista l'ordinanza N. 28 del Dipartimento federale dell'economia pubblica dell'8 maggio 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (vendita ed acquisto di articoli tessili),

vista l'ordinanza N. 17 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 10 gennaio 1941 intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semi-fabbricati e eon prodotti fabbricati (controllo della produzione di articoli

a complemento e modificazione parziale della sua ordinanza N.10 T del 27 maggio 1941 concernente il razionamento degli articoli tessili (vendita ed acquisto di articoli tessili razionati), ordina:

Art. 1. A contare dal 15 novembre 1941, sarà distribuita una terza tessera dei prodotti tessili (verde).

Questa tessera sarà di due tipi:
a) tessera contenente 12 cedole intere e 16 mezze cedole, per le persone nate avanti il 19 gennaio 1937;
b) tessera contenente 9 cedole intere e 12 mezze cedole, per i bambini nati dopo il 1º gennaio 1937.

Le ccdole della nuova tessera dei prodotti tessili sono considerate come

documenti di razionamento, rispettivamente come buoni supplementari al sensi dell'ordinanza N. 10 T del 27 maggio 1941 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro (vendita ed acquisto di articoli tessili razionati).

Esse saranno valevoli a contare dal momento in cui sarà distribuita

la tessera.

Art. 2. La durata della validità della tessera dei prodotti tessili (grigio-azzurro) entrata in vigore il 1º giugno 1941, e delle sue cedole, è prolungata fino al 30 giugno 1942.

Art. 3. L'ultimo capoverso dell'art. 13 dell'ordinanza N. 10 T dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 27 maggio 1941 (vendita ed acquisto di articoli tessili razionati) è sostituito dal seguente capoverso:

La Sezione fissa il volume degli acquisti permessi. Essa è autorizzata a contingentare la produzione di articoli tessili di ogni genere destinati o adatti alla fabbricazione di articoli non razionati, come pure la produzione di questi stessi articoli.

Art. 4. La presente ordinanza entra in vigore il 13 novembre 1941.

La Sezione delle materie tessili è incaricata della sua esecuzione ed cmanerà le prescrizioni necessarie a tal uopo; essa è autorizzata a far capo alla collaborazione dei Cantoni, dei sindacati dell'economia di guerra e delle organizzazioni economiche interessate.

268. 14. 11. 41.

#### Verfügung Nr. 534 A der eiggenössischen Preiskontrollstelle des EVD. betreffend Wurstwaren

(Vom 12. November 1911)

Die eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt und mit Genehmigung des Generalsckretariats des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, verfügt, in Abänderung der Verfügung Nr. 534 vom 21. Juni 1941:

1. Zu den nachgeuannten, seit 21. Juni 1941 für Cervelas, Wienerli, Schüblige und Landjäger geltenden Nettodetaithöchstpreisen:

Artikel								Mindes Rohgew		Netto- Detail- Höchstpreis (ohne Umsatzsteuer)		Minimaler Preisnach- lass auf dem Detail- Höchstpreis bei Liefe- rung an Wieder- verkäufer		
Cervelas	per	Stück						100	g	35	Rp.	4	Rp.	
Wienerli	per	Paar						100	g	45	Rp.	5	Rp.	
Schüblig	per	Paar						200	g	90	Rp.	9	Rp.	-
andiäger	per	Paar						160	ø	80	Rn.	8	Rn.	

kann ab Montag, den 17. November 1941 ein Teuerungszuschlag von maximal 10% erhoben werden. Die volle Beanspruchung des höchst zulässigen Aufschlages von 10% ist nur statthaft, soweit der Metzger in der Lage ist, eine entspreehende Kostengestaltung nachzuweisen. Rechtfertigen die Gestehungskosten die Ausnützung des Aufschlages von 10% nicht, so ist mit einem geringeren Aufschlag zu verkaufen.

Der nicht selbst herstellende Detaillist ist berechtigt, seine bisherigen Nettoverkaufspreise im gleichen Masse zu erhöhen, um das sieh sein Einstandspreis erhöht.

standspreis erhöht.

2. Andere Stückwürste und Würste nach Gewicht (ausgenommen Blut- und Leberwürste, Salametti und Schweizer SS-Salami):

Die gegenwärtig geltenden Nettodetailpreise dürfen nach Massgabe der seit Anfang Juli 1941 eingetretenen Verteuerung des Rohwurstgutes und der Zutaten, jedoch bis auf weiteres um maximal 10 % erhöht werden. Kalkulationspreise endend auf 3 und 4 Rp. können auf den nächsten «Fünfer», solehe endend auf 8 und 9 Rp. auf den nächsten «Zehner» aufgerundet werden. Kalkulationspreise endend auf 1 und 2 bzw. 6 und 7 Rp. sind sinngemäss abzurunden. (Die Ermächtigung zur Aufrundung gilt nicht für die unter Ziffer 1 genannten Stückwürste).

Metzgereien und Lebensmittelgeschäfte, in denen Wurstwaren jeder Art zum Verkauf gelangen, sind verpflichtet, der zuständigen kantonalen Preiskontrollstelle bis spätestens Samstag, den 22. November 1941 eine vollständige Liste dieser Wurstwaren mit Angabe der gegenwärtigen (noch nicht erhöhten und ohne Umsatzsteuer angesetzten) Detailverkaufspreise zuzustellen. Filialunternehmungen, die in ihren Verkaufsstellen die gleichen Preise wie am Hauptsitz zur Anwendung bringen, leisten der Meldepflicht Genüge, wenn vom Hauptsitz aus für sämtliehe Filialen eine Liste deponiert wird, und zwar bei allen kantonalen Preiskontrollstellen, in deren Bereich Verkaufsstellen unterhalten werden.

3. Die Vorschriften des Artikels 2, Lit. a, der Verfügung 1 vom 2. Scptember 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bleiben vorbehalten.

4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen der Artikel 3—6 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung und den Vorschriften der daselbst zitierten Erlasse bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratshesehluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang. 268. 14. 11. 41.

#### Prescriptions nº 534 A du Service du contrôle des prix du DEP concernant les saucisses

(Du 12 novembre 1941)

Se fondant sur l'ordonnance 1 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinces à protéger le marché; d'entente avec l'Office de guerre pour l'alimentation; en modification des prescriptions nº 534 du 21 juin 1941; avec l'approbation du secrétariat général du département précité, le service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

1. Pour ce qui cst des cervelas, des «Wienerli», des «Schüblig» et des gendarmes», les prix de détail nets maximums suivants en vigueur depuis le 21 juin 1941

Aı	rtlele	8				l'olds bruts minimums		maximum ponr les		
Cervelas	la piè	ee				100 g	35 ct.	4 et.		
Wienerli	la pai	re				100 g	45 ct.	5 et.		
Schüblig	la pai	re				200 g	90 ct.	9 ct.		
Gendarmes	la pai	re		•	. "	160 g	80 ct.	8 ct.		

peuvent être relevés de 10 pour cent au plus à partir de lundi, 17 novembre 1941. Ce taux ne peut cependant être intégralement appllique que si le charcutier est en mesure d'en prouver la nécessité. Au appinder que si le charcuter est en mesure d'en pouver la nécessité. Au cas où la hausse du coût de production ne justificrait pas un renchérissement de 10 pour cent, le charcutier devra se contenter d'une augmentation moins élevée, en rapport avec l'élévation effective de son prix de revient.

Les détaillants qui ne fabriquent pas eux-mêmes ces articles peuvent augmenter leurs prix de vente nets dans les limites de la hausse effective de leurs prix de revient.

2. Autres saucisses vendues à la pièce ou au poids (hormis les boudins et les saucisses au foie, les salan ettis et salamis suisses SS):

Les prix de détail nets actuellement appliqués peuvent être relevés dans les limites du renchérissement des matières premières et auxiliaires intervenu depuis le début de juillet 1941, au plus cependant de 10 pour cent. S'il résulte des ca'euls des prix de vente qui se terminent par 3 ou 4 ct., eeux-ci peuvent être arrondis au sou suivant et ceux qui finissent par 8 ou 9 ct. au décime suivant. Par analogie, les prix se terminant par 1 et 2 ou 6 et 7 ct. devront être ramenés au décime ou au sou inférieur. (Cette autorisation d'arrondir les prix ne concerne pas les saucisses vendues à la pièce mentionnées sous chiffre 1 ci-dessus.)

Les charcutiers et les commerces de denrées alimentaires qui vendent dcs saucisses de tout genre, ont l'obligation de soumettre — jusqu'au samcdi, 22 novembre 1941, au plus tard — au service cantonal chargé de la surveillance des prix une liste complète de leurs produits de ce genre, avec indication des prix de détail actuels, c'est-à-dire pas encore augmentés et sans l'impôt sur le chiffre d'affaires.

Les entreprises à succursales, dont les filiales appliquent les mêmes prix que la maison mère, suffiront à cette obligation en faisant parvenir une sculc liste aux services compétents de tons les cantons dans lesquels elles possèdent des succursales.

- 3. Les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché demeurent réscrvées.
- 4. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues aux articles 3 à 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1939, concernant le coût de la vic et les mesures destinées à protéger le marché. Nous vous renvoyons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée

268, 14, 11, 41,

#### Prescrizione N. 534 A dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del DEP concernente le saisicce

(Del 12 novembre 1941)

In virtu dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato, emaniamo

modifica della prescrizione nº 534 del 21 giugno 1941 d'intesa con l'ufficio di guerra per i viveri e con l'approvazione del Segretariato generale di detto Dipartimento, la seguente prescrizione:

1. A contare da lunedi, 17 novembre 1941, i prezzi di dettaglio massimi seguenti per «Cervelas», «Wienerli», «Schüblige» e «Landjägei»:

Α ι	tleo	1	ı			Peso greggio minimo	Prezzo di det- taglio massimo (senza l'imposta sulla cifra d'affari)	Riduzione di prezzo minima sui prezzo di dettaglio massimo per forniture a riven- ditori		
Cervelas	pezzo					100 g	35 cent.	4 cent.		
Wienerli	paio					100 g	45 cent.	5 cent.		
Schüblige	paio					200 g	90 cent.	9 cent.		
Landjäger	paio					160 g	80 cent.	8 cent.		

in vigore dal 21 giugno 1941, possono essere maggiorati di un supplemento massimo di rincaro di 10%. L'applicazione dell'intero supplemento di 10% è ammesso soltanto qualora il macellaio fosse in grado di presentare un relativo calcolo di costo. Nel caso in cui il costo di produzione non giustifichi l'applicazione per intero del supplemento di 10%, il prezzo di vendita dovrà essere maggiorato d'una percentuale inferiore.

Il dettagliante che non fabbrica esso stesso le salsicce, è autorizzato di aumentare i suoi prezzi di vendita netti attuali nella stessa misura del rialzo del prezzo di costo di esse.

2. Altre salsiece al pezzo e salsiece al peso (eccettuati i sanguinacci e le salsiece di fegato, i salametti ed i salami svizzeri SS.):

I prezzi di dettaglio netti attualmente in vigore possono essere adeguati nella misura del rincaro della materia greggia e degli ingredienti, tuttavia l'aumento non può, fino a nuovo avviso, essere superiore a 10%. Le cifre risultanti dai calcoli dei prezzi che terminano con 3 o 4 cent. possono essere arrotondate al cinquescentesimi superiore, quelle terminanti con 809 cent. al prossimo edieci.» I prezzi risultanti dai calcoli e terminanti con 1e2 oppure con 6e7 devono essere arrotondati in modo analogo. (Possono essere arrotondati soltanto i prezzi delle salsicce al pezzo elencati a cifra 1).

I macellai e i negozianti di commestibili i quali nei loro negozi vendono salsicce di ogni genere, sono tenuti a presentare al competente servizio cantonale di controllo dei prezzi entro sabato 22 novembre 1941, al più tardi, una distinta completa di queste salsicce, indicando l'attuale (non ancora maggiorato e senza imposta sulla cifra d'affari) prezzo di vendita al minuto del rispettivo articolo. Le ditte che dispongono di filiali e che in queste vengono smerciate le salsicce agli stessi prezzi di quelli praticati alla sede (negozio principale), adempiono l'obbligo di notifica innanzidetto se dalla sede viene depositata una distinta per tutte le filiali e precisamente presso tutti gli uffici cantonali di controllo dei prezzi in cui si trovano questi negozi di vendita.

3. Restano riservate le disposizioni all'articolo 2, lett. a) dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato.

4. Chiunque contravviene alla presente prescrizione incorre nelle sanzioni previste dagli articoli da 3 a 6 del decreto del Consiglio federale del 1º settembre 1939 concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato e dalle sizioni emanate in virtù di esso. Rimandiamo inoltre al decreto del Con-siglio federale del 12 novembre 1940 relativo alla chiusura, a titolo precauzionale di negozi, fabbriche ed altre aziende, nonchè all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 gennaio 1940 concernente il sequestro e la vendita forzata.

268. 14. 11. 41.

#### Algérie — Prohibition de l'expertation des dattes1). Tarif d'expertation2)

Le «Journal Officiel de l'Algérie» du 21 a publié l'arrêté du 17 octobre 1941 fixant en Algérie les prix limites des dattes de la récolte 1941/1942. En vertu de la nouvelle réglementation, l'exportation des dattes de toutes catégories est interdite; toutefois, — et comme cela avait déjà été prescrit par l'arrêté du 17 octobre 1940 1), vraisemblablement abrogé entretemps — des dérogations générales ou partielles peuvent être accordées par le Gouverneur Général. Il est précisé à cet égard que les licences d'exportation Gonverneur Général. Il est précisé à cet égard que les licences d'exportation ne sont accordées qu'aux producteurs et négociants exportateurs, titulaires de la carte professionnelle. Enfin, il convient de souligner que l'arrêté du 17 octobre assujettit, par ailleurs, l'exportation des dattes au paiement d'une taxe de sortie dont les taux s'élèvent, par quintal brut, à 55 francs français pour les dattes «Degtet-Nour» et à 20 francs français à l'endroit des dattes communes. Il appartient aux exportateurs d'acquitter la taxe au burean de douane du port d'embarquement.

1) Voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 277 du 25 novembre 1940. 2) Voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 33 du 3 février 1941. 268. 14. 11. 41.

Redaktion - Rédaction:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

# aschinenfabrik Gerli

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 43 unserer Aktien mit

Fr. 17.50,

abzüglich 6% eidgenössische Couponsteuer und 5% eidgenössische Wehrsteuer, eingelöst, und zwar an unserer Kasse in Oerlikon, bei der Schweizerischen Kreditaustalt, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Eidgenössischen Bank AG und den sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen dieser Institute und bei den Herren Julius Bär & Co., in Zürich. P 2686

Zürich-Oerlikon, den 10. November 1941.

Der Verwaltungsrat.

## AG. Elektrische Bahn Altstätten-Gais

Die Aktionäre werden hiermit zur

preientlichen Generalversammlung eingeladen auf Samstag, den zum Landhaus, in Altstätten. den 29. November 1941, 16 Uhr 40, im Gastbaus

TRAKTANDEN: Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1940.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung liegen auf dem Bureau der Gesellschaft in Altstätten zur Einsicht auf. Zntrittskarten zur Generalversammlung können daselbst gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 27. November 1941 mittags bezogen werden. Sie berechtigen deren Besitzer am 29. November 1941 auf unserer Strecke zur freien Fahrt. P 2710

Altstätten, den 13. November 1941.

Der Verwaltungsrat.

Auskunft

über alle aktuellen Fragen der

### WAREN-VERSICHERUNG

(TRANSPORT-, LAGER- & KRIEGS-RISIKEN)

Import und Export

erteilt Ihnen bereitwillig die

## EIDGENÖSSISCHE

Versicherungs-Aktien-Gesellschaft (LA FÉDÉRALE)

Gegründet 1881

Tel. 73433

Hanntsitz: ZÜRICH

Talacker 21/23

## Obligations 6% Crédit Immobilier Suisse-Egyptien 1933

Le coupon échu le 1er août 1941 est payable, dès ce jour, moyennant signature d'un affidavit dont le texte est à la disposition des porteurs, au siège social, Rue de Hollande 16, et dans les banques.

Il est payable sous déduction des impôts égyptien et suisses en:
Fr. s. 9. 70 net.

P 2708

## Bürgschaftsgenossenschaft für Landarbeiter und Kleinbauern in Brugg

#### Ordentliche Generalversammlung

Montag, den 24. November 1941, nachmittags 1 1/2 Uhr, im Hotel zum Roten Haus in Brugg.

Geschättsbericht pro 1940/41.
Jahresrechnung pro 1940/41 und Beschlussfassung über die Verwendung des Ueberschusses.
Statutenrevision.

5. Umfrage.

Die Gewinn- und Veriustrechnung und die Bilanz sowie der Entwurf der revidierten Statuten und das Geschäftsreglement liegen für die Genossenschafter vom 14. November 1941 an im Bureau der Bürgschaftsgenossenschaft in Brugg zur Einsicht auf. P 2700

Der Vorstand.

## Kündigung

# 4%-Anleihe der Stadt Chur von Fr. 5 000 000

Auf Grund der Anleihensbedingungen kündigt die Stadtgemeinde Chur hiermit obige Anleihe ab 31. Dezember 1941 auf sechs Monate, somit per

#### 30. Juni 1942 zur Rückzahlung.

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem 30. Juni 1942 auf. Mit den rückzahlbaren Titeln müssen sämtliche nach dem 30. Juni 1942 fälligen Coupons abgeliefert werden, widrigenfalls der Betrag der fehlenden Coupons in Abzug gebracht wird.

Die Titel werden spesenfrei zurückbezahlt durch die Graubündner Kantonalbank in Chur und ihre Agenturen und Korrespondentenstellen, durch die Zürcher Kantonalbank in Zürich und die Basier Kantonalbank

Chur, den 14. November 1941.

Namens der Stadtgemeinde Chur:

Der Stadtpräsident: Dr. G. R. Mohr.

Tirage des obligations du 28 octobre 1941 Obligations de fr. 500, série F

Nºs 2010 2020 2026 2059 2064 2066 2068 2077 2078 2082 2085 2087 2089 2096 2099 2101 2105 2109 2128 2134 2138 2139 2145 2148 2159 2162 2168 2174 2192 2233

2145 2148 2159 2152 2150 2117 2155 2155 Ces obligations appelées au remboursement, suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 20 octobre 1941, sont payables à la Banque Populaire Suisse à Tramelan, dès le 1er janvier 1942. Elles cesse cont de porter intérêt dès la date où elles auront été appelées au rembourgement P 2711

Tavannes, le 10 novembre 1941.

### Caisse de garantie financière ponr onvriers agricoles et petits paysans, à Brougg

#### Assemblée générale

Lundi 24 novembre 1941, à 13 1/2 h., à l'Hôtel de la Maison Rouge, Brougg.

ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal.

Rapport de gestion pour l'exercice 1940/41.

Comptes de 1940/41 et utilisation du bénéfice.

Revision des statuts.

5. Propositions individuelles.

Les sociétaires peuvent prendre connaissance du compte de profits et pertes et du bilan ainsi que du projet de revision des statuts et du règicment, dès le 14 novembre 1941, au slège de la société, à Brougg.

P 2701

Le comité.

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg

## Waren-Umsatz-Steuer-

#### Kontrollbuch

für die Abrechnung mit der Eldgenössischen Kriegs-steuerverwaltung P 64-18

Einfach, übersichtlich, klar, praktisch erprobt

duchform, mit Muster und Erklärung Nr. 134433/12 Bl. 297/210 mm ..... Fr. 3.80 Nr. 134433/24 Bl. 297/210 mm ..... Fr. 5.80 lose Bogen und Blätter 100 Nr. 134432, A 4, 2seltig . Fr. 1.40 8.50 Nr. 134433, A 4, 4seltig . Fr. 2.50 17.— Nr. 2915 a, 8/29 cm, quer . Fr. 2.— 13.15 als **Losblitterbuch** mlt Muster und Erklärung Acto 134432 mlt 50 Bl. 297/210 mm . . . Fr. 12— SKB; Nr. 29 a mlt 100 Bl. 2915 a, Querformat Fr. 36.15 Ablegemappe dazu . . . . . . Fr. 5.60

Ansichtssendung auf Wunseh

le ein Musterhogen Nr. 2915a, 134432 und 134433 mit Beispiel und Erklärung inkl. Porto Fr. 1.—.

ARBENZ& Papeterie

ZURICH BAHNHOFSTR.65



## Lager-Ueberwachung

bedarf bei der heutigen Rationlerung und den wechselnden Selbstkosten vielfach eines Ausbaues und erhöhler Exaktheit.

Bei einem Mindestaufwand von Zeit und Arbeit werden Sie allen Forderungen gerecht mit der Ruf-Organisation, die sich jedem Betrieb einpaßt.

Rufen Sie Ruf; wir orientieren Sie unverbindlich.

**Ruf-Organisation** Telephon 5 76 80

Löwenstraße 19 Zürlch

K



Kassenschränke Stahlmöbel Stahlkammern

UNION-Kassenfabrik A.-G. Zürich

Albisriederstr 257. Verlangen Sie Prospekt. Aussiellung u. Verkauf: Löwensir. 2 "Schmidhof"

Diplomierter Versicherungsmathematiker befasst sich mit allen

## technischen Expertisen

in Versicherungsangelegenheiten. Technische Bilauzen für Peusionskassen. Ausarbeitung von Personalversicherungs-projekten. Man wende sich an Postfach 551 Bern-Transit.

Zu kaufen gesucht

## legierter Schnelldrehstahl

(nur Markenstähle)

Angebote erbeten mit Angabe der Abmessungen und Profile an Postfach 364, Basel I. P 2722

Inserieren Sie im - Schweizerischen Handelsamtsblatt -